

# Rheinfränkische Mundart.

Autor(en): **Waldbrühl, Wilhelm von**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik**

Band (Jahr): **3 (1856)**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-178461>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Rheinfränkische Mundart.

## Wenkterlust.

- Der Alewifersummer es  
Verbei, der Nordwenk schnüft,  
Di Kächeln hangen an dem Dach,  
Der Schnei vam Himmel stüft;
- Am Owen klöken mir et ûs,  
Mir hant et dubbeldéck,  
En Summerzick van Lost un Spill!  
Et fehlt us nit an Schéck.
- Et geht nu frei op Zinterklås;  
Wer mât dat Dengen met? 10.  
Di Pæ'd' all stunden lang em Stall,  
Mir zömen si zom Rett!
- n Schimmel für den hell'gen Mann  
Met wîßer Pürk un Bart,  
Für alle Kenger hålen mir 15.  
·ne wonderbaren Mârt.
- Hans Muff trikt fresch derhinger her  
Met Rôten, wo et gelt,  
Un bærscht den Schelmen wêtern nå,  
Wenn fêpig si un weld. 20.
- Un es Pelznickel un Hans Muff  
Verbei me'm Zinterklås,  
Su gitt et noch ·ne schünern Dag:  
Kressmessen es dann hoss.
- Kressbœm voll Zuckergôds un Spill 25.  
Für Kenger klên un grûß,  
Met Kærzen rong un bonk bespickt,  
En jedem Krestenhâs.
- Un litt di ganze hêle Welt  
Em Schnei och selverwîß, 30.  
En jede Kau dræt Summersching  
Dat grœne Dânnenrîs.
- Dann kütt Neujâr: dat âle dræ't  
Mer löstig in si Graff  
Un größt das neue dur di Næht 35.  
Met Blexen un Piffpaff.
5. Se Spilichen wûrd dann opgemaakt;  
En Bretzel un e Peck,  
Di ich gewonnen, breng ich hêm  
Frœh mingem Wêhten flöck. 40.
- Si sûht mich an su lêv, su lûs  
Met ihren O'gen klâr,  
Pirögelnd schüßt och si mir an  
Glöcksillig dat Neujâr.
- Dreikünnigen zöckt dann nit lang, 45.  
Dann gêt op neus et lås;  
15. Mer trecken dann met hellem Stæ'n  
Ômher un Künnings-trâss.
- ne Künningskochen met ·ner Bunn  
Röft us zor Gasterei, 50.  
Der Künnig met der Künigin  
20. Trikt dann fürop zom Reih.
- Sebastianes zöckt nit lang,  
Wo ekersch do ·ne Schötz;  
He kütt zom hêlen Zechgelâg, 55.  
Dat Lend an hot or Môtz.
- Do wûrd gezechet un üverlât  
Nå löstger Schötzenart  
Un angestemmt mânch ha'tzig Léd  
Van fruher Schötzenfahrt. 60.
- Lêhtmessen es dann für der Dûr:  
Wer Mæd es udder Knæht,  
Der trikt dann ûs un trikt dann en,  
Freut sich nå' âlem Ræht.

Un onger Sang un onger Klang 65. Di Fâst kütt nâ' dem dollen Spock 85.  
 Lêt mer dann òm et Hêl; Dann Enem doch ze jeng;  
 Mer sæt: die Frau, die rangeniert, Doch denkt mer frei an Meddefâst  
 Dann dêt si 't ohne Fehl. Un neue Freudenkläng;

Dann gêht der Fastelofend los: Dann es et letzte Wenkterfest,  
 Dat wat mir üverlât, 70. Wo Alles klenkt un schallt, 90.  
 Die ganze hêle Wenkterzick Wo Alles wat der Wenkter brâht  
 Wûrd dann zo Stân gebrâht. Noch emol üvverkallt.

Der Rommels-pott wall fußt un sûßt, Un wammer dann zo Ostern keppt  
 Derzo di Schwiggelspif. — Met Eiern rud und fresch,  
 Do driht sich mallig en dem Reih, 75. Dann fängt et Levven bußen an 95.  
 Do jûhzet Mann un Wif. En Fæld un Wis' un Bösch.

Dat Flabes, dat gehürt zom Krom: Nâ'm Wenktersummer blœht us dann  
 Der gêt wi 'nen Schorit, 'n andern, fresch un jonk,  
 Der meter üwwelzigen Nas', Dogegen alles Andre doch  
 Der met 'nem hólzen Glitt, 80. Bært wi de düstre Onk! 100.

Un dêt as wi 'nen Henkebott,  
 Sengt sich e Schelmenlêd,  
 Und der œft sich di Börsten all,  
 Verkledet wi e Wêht.

W. v. Waldbrühl.

### Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

**Winterlust.** Zu *Wenkter* vergl. Zeitschr. III, 272, 2, 16. Ebenso unten: Z. 2. *Nordwenk*, Nordwind; Z. 15. *Kenger*, Kinder; Z. 17. *derhinger*, dahinter; Z. 65. *onger*, unter; etc.

- 1) *Alewifersummer*, der alten Weiber Sommer, die letzten schönen Tage vor dem Beginn des Winters, der Nachsommer; ebenso oberdeutsch, wo man mit diesem Namen auch die in jener Zeit von den Stoppeln sich ablösenden und durch die Luft fliegenden zarten, weissen Fäden einer Feldspinne bezeichnet, die sonst noch mancherlei, auch mythologische Namen führen. Grimm, Wbch. I, 275. Mythol. 744.
- 2) *schnüfen*, schnauben, heftig blasen; Zeitschr. III, 213, 4.
- 3) *Rächel*, Eiszapfen. — 4) *stüfen*, stieben; Zeitschr. III, 272, 1, 13.
- 6) *üsklöken*, ausklügeln, ersinnen. — 6) *dubbeldeck*, doppeldick, — nämlich: hinter den Ohren, wie das Sprichwort sagt, d. i. wir sind sehr klug und witzig. 7) *Summerzick*, Sommerzeit, nach Zeitschr. II, 551, 14. III, 47, 5. 272, 19.
- 8) *Scheck*, *Schick*, m., passende Gestalt, Ordnung, Anstand; hier: Geschicklichkeit. Zeitschr. II, 224.